

Il-Ġurnal Uffiċjali

ta' l-Unjoni Ewropea

L 188

Volum 50

20 ta' Lulju 2007

Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Werrej	I	Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja	
		REGOLAMENTI	
		Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 849/2007 tad-19 ta' Lulju 2007 li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix	1
	★	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 850/2007 tad-19 ta' Lulju 2007 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 378/2005 dwar regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar id-dmirijiet u l-hidmiet tal-Laboratorju Komunitarju ta' Referenza fil-kuntest ta' l-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni għall-użu ta' adittivi fl-għalf⁽¹⁾	3
		Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 851/2007 tad-19 ta' Lulju 2007 li jstipula r-rati ta' rifiżjonijiet applikabbli għal ċertu prodotti mis-settur taz-zokkor esportati bhala prodotti mhux koperti minn Anness I tat-Trattat	7
		Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 852/2007 tad-19 ta' Lulju 2007 li jiddefinixxi r-rifiżjonijiet ta' l-esportazzjoni għaz-zokkor abjad u għaz-zokkor mhux ipproċessat esportat fl-istat naturali tiegħu	9
		Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 853/2007 tad-19 ta' Lulju 2007 li jiddefinixxi r-rifiżjonijiet għall-esportazzjoni tal-guleppijiet u ċerti prodotti oħra fis-settur taz-zokkor esportati fl-istat naturali tagħhom	11
		Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 854/2007 tad-19 ta' Lulju 2007 li jiffissa l-ammont massimu tar-rifiżjoni għall-esportazzjoni taz-zokkor abjad fil-qafas tas-sejha permanenti għall-offerti pprovduta mir-Regolament (KE) Nru 958/2006	13
		Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 855/2007 tad-19 ta' Lulju 2007 li jiffissa l-ammont massimu tar-rifiżjoni għall-esportazzjoni taz-zokkor abjad fil-qafas tas-sejha permanenti għall-offerti pprovduta mir-Regolament (KE) Nru 38/2007	14

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaz-ŻEE

(Ikompli fil-paġna ta' wara)

DEĊIŻJONIJIET

Kunsill

2007/511/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tal-15 ta' Frar 2007 dwar il-konkluzjoni, f'isem il-Komunità, ta' Arranġament bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika ta' l-Iżlanda u r-Renju tan-Norveġja dwar il-modalitajiet tal-partecipazzjoni ta' dawn l-istati fl-Aġenzija Ewropea għall-Ġestjoni tal-Kooperazzjoni Operazzjonali fil-Fruntieri Esterni ta' l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea** 15

2007/512/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tal-15 ta' Frar 2007 dwar l-iffirmar, f'isem il-Komunità u l-applikazzjoni provviżorja ta' Arranġament bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika ta' l-Iżlanda u r-Renju tan-Norveġja dwar il-modalitajiet tal-partecipazzjoni ta' dawn l-istati fl-Aġenzija Ewropea għall-Ġestjoni tal-Kooperazzjoni Operattiva fil-Fruntieri Esterni ta' l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea** 17

Arranġament bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika ta' l-Iżlanda u r-Renju tan-Norveġja dwar il-modalitajiet tal-partecipazzjoni ta' dawn l-istati fl-Aġenzija Ewropea għall-Ġestjoni tal-Kooperazzjoni Operattiva fil-Fruntieri Esterni ta' l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea 19



I

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 849/2007

tad-19 ta' Lulju 2007

li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u ħaxix

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 3223/94 ta' l-21 ta' Diċembru 1994 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' l-arranġamenti dwar l-importazzjoni tal-frott u l-ħxejjex ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali tal-Laqgħa ta' l-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 3223/94 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi ta' l-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness tiegħu.

- (2) Fl-applikazzjoni tal-kriterji msemmija hawn fuq, il-valuri fissi ta' l-importazzjoni għandhom ikunu ffissati fil-livelli msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 3223/94 huma stabbiliti kif inhu indikat fit-tabella ta' l-Anness.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-20 ta' Lulju 2007.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 19 ta' Lulju 2007.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 337, 24.12.1994, p. 66. Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 756/2007 (ĠU L 172, 30.6.2007, p. 41).

ANNEX

tar-Regolament tal-Kummissjoni tad-19 ta' Lulju 2007 li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur fiss ta' l-importazzjoni
0702 00 00	MK	52,4
	TR	106,7
	ZZ	79,6
0707 00 05	MK	68,1
	TR	104,4
	ZZ	86,3
0709 90 70	TR	90,5
	ZZ	90,5
0805 50 10	AR	55,1
	UY	55,7
	ZA	57,8
	ZZ	56,2
0808 10 80	AR	91,4
	BR	90,0
	CA	101,7
	CL	89,4
	CN	86,6
	NZ	100,0
	US	96,8
	UY	54,7
	ZA	97,3
	ZZ	89,8
0808 20 50	AR	82,7
	CL	83,8
	NZ	103,5
	TR	138,6
	ZA	125,0
	ZZ	106,7
0809 10 00	TR	179,3
	ZZ	179,3
0809 20 95	CA	344,6
	TR	302,2
	US	366,1
	ZZ	337,6
0809 30 10, 0809 30 90	TR	159,9
	ZZ	159,9
0809 40 05	IL	142,1
	ZZ	142,1

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 850/2007

tad-19 ta' Lulju 2007

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 378/2005 dwar regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar id-dmirijiet u l-hidmiet tal-Laboratorju Komunitarju ta' Referenza fil-kuntest ta' l-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni għall-użu ta' adittivi fl-għalf

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

għal dak ir-Regolament jistabbilixxi lista tal-konsorzju tal-Laboratorji ta' Referenza Nazzjonali.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

(5) L-ammont tal-mizata qatt ma ġie adattat mid-data tad-dhul fis-sehh tar-Regolament (KE) Nru 378/2005 u għandha jiżdid sabiex jiehdu kont ta' l-esperjenza miksuba minn dik id-data 'l hawn.

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 dwar adittivi għall-użu fl-għalf ta' l-annimali⁽¹⁾, u b'mod partikolari it-tielet sottoparagrafu ta' l-Artikolu 21 tiegħu,

(6) Ir-Repubblika Ċeka, l-Irlanda, l-Ungerija u l-Finlandja infurmaw lill-Kummissjoni li l-isem jew ċertu dettalji tal-Laboratorji ta' Referenza Nazzjonali tagħhom li qed jiehdu sehem fil-konsorzju nbidlu. Għalhekk, il-lista fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 378/2005 għandu tiġi sostitwita bit-test ta' l-Anness għal dan ir-Regolament.

Billi:

(1) Ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 jistipola procedura tal-Komunità għall-awtorizzazzjoni tat-tqeghid fuq is-suq u l-użu ta' adittivi fl-għalf għan-nutrimint ta' l-annimali. Jipprovdli li kull persuna li titlob awtorizzazzjoni għall-adittiv fl-għalf jew għal użu ġdid ta' adittiv fl-għalf għandha tissottometti applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni lill-Kummissjoni skond dak ir-Regolament (l-applikazzjoni).

(7) Ir-Regolament (KE) Nru 378/2005 għandu għalhekk jiġi emendat skond dan.

(2) Barra minn hekk, ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 jipprevedi għat-twaqqif ta' Laboratorju ta' Referenza tal-Komunità (l-LRK) sabiex iwettaq ċerti dmirijiet u hidmiet stipulati f'Anness II ta' dak ir-Regolament. Dak ir-Regolament jipprevedi wkoll li l-LRK jista' jiġi assistit minn konsorzju ta' Laboratorji ta' Referenza Nazzjonali.

(8) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa ta' l-Annimali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 378/2005 qieghed jiġi emendat kif ġej:

(3) Ir-Regolament (KE) Nru 378/2005 jistipula regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003 fir-rigward ta' l-applikazzjonijiet u d-doveri u l-hidmiet ta' l-LRK.

(1) Fl-Artikolu 4, il-paragrafu 1 jinbidel b'dan li ġej:

(4) L-Artikolu 4(1) tar-Regolament (KE) Nru 378/2005 jistipola li l-LRK għandu jitlob hlas lill-applikanti għal kull applikazzjoni (il-mizata). Barra minn hekk, l-Anness II

"1. L-LRK għandu jitlob mizata mill-applikant ta' EUR 6 000 għal kull applikazzjoni (il-mizata)."

(¹) ĠU L 268, 18.10.2003, p. 29. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 378/2005 (GU L 59, 5.3.2005, p. 8).

(2) L-Anness II huwa ssostitwit bit-test fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 19 ta' Lulju 2007.

Għall-Kummissjoni
Markos KYPRIANOU
Membri tal-Kummissjoni

ANNEX

"ANNEX II

Laboratorji ta' Referenza Komunitarji u konsorzju tal-Laboratorji ta' Referenza Nazzjonali, kif imsemmija fl-Artikolu 6(2)

LABORATORJU TA' REFERENZA KOMUNITARJU

Ċentru ta' Ricerka Kongunt tal-Kummissjoni Ewropea. Istitut għall-Materjali u Kejl ta' Referenza. Geel, Belgju.

LABORATORJI NAZZJONALI TA' REFERENZA TA' L-ISTATI MEMBRI

Belgique/België

- Federaal Voedingslabo Tervuren (AFSCA-FAVV), Tervuren,
- Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek (VITO), Mol.

Česká republika

- Ústřední kontrolní a zkušební ústav zemědělský (ÚKZÚZ), Praha.

Danmark

- Plantedirektoratets Laboratorium, Lyngby.

Deutschland

- Schwerpunktlabor Futtermittel des Bayerischen Landesamtes für Gesundheit und Lebensmittelsicherheit (LGL), Oberschleißheim,
- Landwirtschaftliche Untersuchungs- und Forschungsanstalt (LUFA) Speyer, Speyer,
- Sächsische Landesanstalt für Landwirtschaft, Fachbereich 8 — Landwirtschaftliches Untersuchungswesen, Leipzig,
- Thüringer Landesanstalt für Landwirtschaft (TLL), Abteilung Untersuchungswesen. Jena.

Eesti

- Põllumajandusuuringute Keskus (PMK), Jäädide ja saasteainete labor, Saku, Harjumaa,
- Põllumajandusuuringute Keskus (PMK), Taimse materjali analüüsi labor, Saku, Harjumaa.

Éire/Ireland

- The State Laboratory, Kildare.

España

- Laboratorio Arbitral Agroalimentario, Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, Madrid,
- Laboratori Agroalimentari, Departament d'Agricultura, Ramaderia i Pesca, Generalitat de Catalunya, Cabrils.

France

- Laboratoire de Rennes, Direction générale de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes (DGCCRF), Rennes.

Italia

- Istituto Superiore di Sanità, Dipartimento di Sanità alimentare ed animale, Roma,
- Centro di referenza nazionale per la sorveglianza ed il controllo degli alimenti per gli animali (CREAA), Torino.

Κύπρος

- Εργαστήριο Ελέγχου Ζωοτροφών, Τμήμα Γεωργίας, Λευκωσία.

Latvija

- Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs (VVMDC), Rīga.

Lietuva

- Nacionalinė veterinarijos laboratorija, Vilnius,
- Klaipėdos apskrities VMVT laboratorija, Klaipėda.

Luxembourg

- Laboratoire de contrôle et d'essais — ASTA, Ettelbruck.

Magyarország

- Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal (MgSzH) Élelmiszer- és Takarmánybiztonsági Igazgatóság, Központi Takarmányvizsgáló Laboratórium – Nemzeti Referencia Laboratórium, Budapest.

Nederland

- RIKILT-Instituut voor Voedselveiligheid, Wageningen,
- Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM), Bilthoven.

Österreich

- Österreichische Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit (AGES), Wien.

Polska

- Instytut Zootechniki w Krakowie, Krajowe Laboratorium Pasz, Lublin,
- Państwowy Instytut Weterynaryjny, Puławy.

Portugal

- Laboratório Nacional de Investigação Veterinária, Lisboa.

Slovenija

- Univerza v Ljubljani, Veterinarska fakulteta. Nacionalni veterinarski inštitut, Enota za patologijo prehrane in higieno okolja, Ljubljana,
- Kmetijski inštitut Slovenije, Ljubljana.

Slovensko

- Skúšobné laboratórium – Oddelenie analýzy krmív, Ústredný kontrolný a skúšobný ústav poľnohospodársky, Bratislava.

Suomi/Finland

- Elintarviketurvallisuusvirasto/Livsmedelssäkerhetsverket (Evira), Helsinki/Helsingfors.

Sverige

- Foderavdelningen, Statens Veterinärmedicinska Anstalt (SVA), Uppsala.

United Kingdom

- The Laboratory of the Government Chemist, Teddington.

LABORATORJI TA' REFERENZA NAZZJONALI JEW TAL-PAJJIŻI EFTA

Norway

- LabNett AS, Agricultural Chemistry Laboratory, Stjørdal."

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 851/2007

tad-19 ta' Lulju 2007

li jistipula r-rati ta' rifużjonijiet applikabbli għal ċertu prodotti mis-settur taz-zokkor esportati bhala prodotti mhux koperti minn Anness I tat-Trattat

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 ta' l-20 ta' Frar 2006 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq taz-zokkor ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 33(2)(a) u (4),

Billi:

- (1) L-Artikoli 32(1) u (2) tar-Regolament (KEE) Nru 318/2006 jipprovdu li d-differenzi bejn il-prezzijiet f'kummerċ internazzjonali tal-prodotti elenkati f' Artikolu 1(1)(b), (c), (d), (f), u (g) ta' dak ir-Regolament u l-prezzijiet fi hdan il-Komunità jistgħu jiġu koperti b'rifużjoni ta' esportazzjoni meta dawn il-prodotti jiġu esportati bhala prodotti elenkati fl-Anness VII ta' dak ir-Regolament.
- (2) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1043/2005 ta' l-30 ta' Ġunju 2005 li jstabbilixxi regoli komuni ta' implimentazzjoni għall-ghoti ta' rifużjonijiet ta' esportazzjoni fuq ċertu prodotti ta' l-agrikoltura esportati bhala prodotti mhux koperti minn Anness I tat-Trattat u l-kriterji biex jiġi stipulat l-ammont ta' dawn ir-rifużjonijiet ⁽²⁾, jispeċifikaw il-prodotti li għalihom trid tiġi stipulata rata ta' rifużjoni, biex tiġi applikata fejn dawn il-prodotti jiġu esportati bhala prodotti elenkati fl-Anness VII għar-Regolament (KE) Nru 318/2006.
- (3) Skond l-Artikolu 14(1) tar-Regolament (KE) Nru 1043/2005, ir-rata ta' rifużjoni għal kull 100 kilogramma għal kull wiehed mill-prodotti bażiċi in kwestjoni għandha tiġi stipulata kull xahar.
- (4) L-Artikolu 32(4) tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 jstabbilixxu li r-rifużjoni ta' l-esportazzjoni għal xi

prodott li jinsab fi prodott għall-konsum ma jstax jaqbeż ir-rifużjoni applikabbli għal dak il-prodott meta esportat minghajr iżjed ipproċessar.

- (5) Ir-rifużjonijiet stipulati minn dan ir-Regolament jistgħu jiġu stipulati bil-quddiem peress li s-sitwazzjoni tas-suq fix-xhur li ġejjin ma tistax tiġi stipulata bhalissa.
- (6) L-obbligi dwar rifużjonijiet li jistgħu jinghataw għall-esportazzjoni ta' prodotti ta' l-agrikoltura li jinsabu fi prodotti għall-konsum mhux koperti b'Anness I tat-Trattat jistgħu jkunu pperikolati jekk jiġu stipulati bil-quddiem rati għoljin ta' rifużjoni. Huwa għalhekk mehtieg li jittiehdu l-miżuri kawtelatorji ftali sitwazzjonijiet minghajr, iżda, ma titfixkel il-konkluzjoni ta' kuntratti fit-tul. L-istipular ta' rata speċifika ta' rifużjoni għal stipular bil-quddiem ta' rifużjonijiet hija miżura biex jintlahqu dawn l-ghanijiet varji.
- (7) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Gestjoni taz-zokkor,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-rati ta' rifużjonijiet applikabbli għal prodotti bażiċi elenkati fl-Anness A tar-Regolament (KE) Nru 1043/2005 u fl-Artikolu 1(1) u fil-punt (1) tar-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 318/2006, u esportati bhala prodotti elenkati fl-Anness VII tar-Regolament (KE) Nru 318/2006, huma stipulati kif imnizzla fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fl-20 ta' Lulju 2007.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 19 ta' Lulju 2007.

Għall-Kummissjoni

Heinz ZOUREK

Direttur Ġenerali għall-Intrapriża u l-Industrija

⁽¹⁾ ĠU L 58, 28.2.2006, p. 1. Regolament kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1585/2006 (ĠU L 294, 25.10.2006, p. 19).

⁽²⁾ ĠU L 172, 5.7.2005, p. 24. Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 447/2007 (ĠU L 106, 24.4.2007, p. 31).

ANNEX

rati ta' rifużjonijiet applikabbli mill-20 ta' Lulju 2007 għal ċertu prodotti mis-settur taz-zokkor esportati bhala prodotti mhux koperti minn Anness I tat-Trattat ⁽¹⁾

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' rifużjoni f'EUR/100 kg	
		F'każ ta' stipular bil-quddiem ta' rifużjonijiet	Ohra
1701 99 10	Zokkor abjad:	34,70	34,70

⁽¹⁾ Ir-rati mnizzla fl-Anness m'humiex applikabbli għall-esportazzjonijiet lejn l-Albanija, il-Kroazja, il-Bożnja u Herzegovina, is-Serbja, il-Montenegro, il-Kosovo, l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, Andorra, Gibilterra, Ceuta, Melilla, is-Santa Sede (Stat tal-Belt tal-Vatikan), il-Liechtenstein, il-gvern lokali ta' Livigno u Campione d'Italia, il-Heligoland, il-Groelandja, il-Gżejjer Faeroe u għall-prodotti mnizzla fit-Tabelli I u II tal-Portokoll Nru 2 tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera tat-22 ta' Lulju 1972 esportati lejn il-Konfederazzjoni Żvizzera.

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 852/2007**tad-19 ta' Lulju 2007****li jiddefinixxi r-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni għaz-zokkor abjad u għaz-zokkor mhux ipproċessat esportat fl-istat naturali tiegħu**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 ta' l-20 ta' Frar 2006 fuq organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur taz-zokkor ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 33(2), it-tieni inciz, tiegħu;

Billi:

- (1) Skond l-Artikolu 32 tar-Regolament (KE) Nru 318/2006, id-differenza bejn il-prezzijiet għall-prodotti msemmija fl-Artikolu 1(1)(b) tar-Regolament imsemmi fis-suq dinji u f'dak tal-Komunità tista' tiġi koperta b'rifużjoni ta' l-esportazzjoni.
- (2) Fid-dawl tal-qagħda attwali tas-suq fis-settur taz-zokkor, jehtieġ li jiġu definiti rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni, f'konformità mar-regoli u ma' ċerti kriterji pprovduti fl-Artikoli 32 u 33 tar-Regolament (KE) Nru 318/2006.

(3) L-ewwel inciz ta' l-Artikolu 33(2) tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 jipprovdi li r-rifużjonijiet jistgħu jkunu differenti skond id-destinazzjonijiet, meta dan ikun iġġustifikat mill-qagħda tas-suq dinji jew mill-esiġenzi speċifiċi ta' ċerti swieq.

(4) Jistgħu jingħataw rifużjonijiet biss fuq prodotti li jkunu awtorizzati għall-moviment hieles fil-Komunità u li jissodisfaw il-kundizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 318/2006.

(5) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Gestjoni taz-zokkor,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-prodotti li jgawdu minn rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni pprovduti fl-Artikolu 32 tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 u l-ammonti ta' dawn ir-rifużjonijiet huma definiti fl-Anness ma' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fl-20 ta' Lulju 2007.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 19 ta' Lulju 2007.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 58, 28.2.2006, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 247/2007 (ĠU L 69, 9.3.2007, p. 3).

ANNEX

Rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni għaz-zokkor abjad u għaz-zokkor mhux ipproċessat esportat fl-istat naturali tiegħu, applikabbli mill-20 ta' Lulju 2007 ⁽⁴⁾

Il-kodiċi tal-prodott	Id-destinazzjoni	L-unità tal-kejl	L-ammont tar-rifużjoni
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	31,91 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	31,91 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	31,91 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	31,91 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % ta' sakkarożju × 100 kg tal-prodott nett	0,3470
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	34,70
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	34,70
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	34,70
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % ta' sakkarożju × 100 kg tal-prodott nett	0,3470

NB: Id-destinazzjonijiet huma definiti kif ġej:

S00: Id-destinazzjonijiet kollha, għajr l-Albanija, il-Kroazja, il-Bożnja u Herzegovina, is-Serbja, il-Montenegro, il-Kosovo, l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, Andorra, Ġibiltà, Ceuta, Melilla, is-Santa Sede (il-belt tal-Vatikan), Liechtenstein il-Komuni ta' Livigno u Campione fl-Italja, Heligoland, Greenland, il-Gżejjer Faroe u l-partijiet tar-Repubblika ta' Ċipru fejn il-Gvern tar-Repubblika ta' Ċipru ma jeżerċita kontroll.

⁽⁴⁾ Ir-rati definiti f'dan l-Anness mhumiex applikabbli mill-1 ta' Frar 2005, f'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2005/45/KE tat-22 ta' Diċembru 2004 dwar il-konklużjoni u l-applikazzjoni provviżorja tal-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera tat-22 ta' Lulju 1972 fir-rigward tad-dispożizzjonijiet applikabbli għall-prodotti agrikoli proċessati (ĠU L 23, 26.1.2005, p. 17).

⁽¹⁾ Dan l-ammont huwa applikabbli għaz-zokkor mhux ipproċessat b'rendiment ta' 92 %. Jekk ir-rendiment taz-zokkor mhux ipproċessat ma jibqax ta' 92 %, għal kull operazzjoni ta' esportazzjoni kkonċernata, l-ammont tar-rifużjoni applikabbli jiġi mmultiplikat b'fattur ta' konverżjoni li jinkiseb billi jiġi diviż b'92 ir-rendiment taz-zokkor esportat, ikkalkulat skond il-punt III, il-paragrafu 3, ta' l-Anness I mar-Regolament (KE) Nru 318/2006.

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 853/2007

tad-19 ta' Lulju 2007

li jiddefinixxi r-rifużjonijiet għall-esportazzjoni tal-ġuleppijiet u ċerti prodotti oħra fis-settur taz-zokkor esportati fl-istat naturali tagħhom

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 ta' l-20 ta' Frar 2006 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur taz-zokkor⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 33(2), itieni inċiż tiegħu;

Billi:

- (1) Skond l-Artikolu 32 tar-Regolament (KE) Nru 318/2006, id-differenza bejn il-prezzijiet, għall-prodotti msemmija fl-Artikolu 1(1)(c)(d) u (g) ta' l-imsemmi Regolament, tas-suq dinji u dak Komunitarju tista' tiġi koperta b'rifużjoni għall-esportazzjoni.
- (2) Fid-dawl tal-qagħda attwali tas-suq fis-settur taz-zokkor, jehtieg li jiġu definiti r-rifużjonijiet għall-esportazzjoni, b'konformità mar-regoli u ma' ċerti kriterji stipulati fl-Artikoli 32 u 33 tar-Regolament (KE) Nru 318/2006.
- (3) L-ewwel inċiż ta' l-Artikolu 33(2) tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 jipprovi li r-rifużjonijiet jistgħu jkunu differenti skond id-destinazzjonijiet, meta dan ikun iġġustifikat minhabba l-qagħda tas-suq dinji jew il-htigijiet speċifiċi ta' ċerti swieq.
- (4) Ir-rifużjonijiet jistgħu jingħataw biss fir-rigward tal-prodotti awtorizzati li jiċċirkolaw b'mod hieles fil-Komunità u li jissodisfaw il-kondizzjonijiet tar-Regolament (KE)

Nru 951/2006 tat-30 ta' Ġunju 2006 li jstipula regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 f'dak li għandu x'jaqsam mal-kummerċ fis-settur taz-zokkor ma' pajjiżi terzi⁽²⁾.

- (5) In-negożjati fil-qafas ta' l-arranġamenti Ewropej bejn il-Komunità Ewropea u r-Rumanija u l-Bulgarija għandhom l-għan partikolari li jliberalizzaw il-kummerċ tal-prodotti rregolati mill-organizzazzjoni komuni tas-suq ikkonċernat. Jehtieg għalhekk li jitnehhew ir-rifużjonijiet għall-esportazzjoni għal dawn iż-żewġ pajjiżi.
- (6) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Gestjoni taz-zokkor,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Il-prodotti li jgawdu mir-rifużjonijiet għall-esportazzjoni pprovduti fl-Artikolu 32 tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 u l-ammonti ta' dawn ir-rifużjonijiet huma speċifikati fl-Anness għal dan ir-Regolament, peress li jissodisfaw il-kundizzjonijiet rikjesti fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

2. Sabiex il-prodotti jkunu elegibbli għal rifużjoni skond il-paragrafu 1, iridu jissodisfaw ir-rekwiżiti rilevanti, stipulati fl-Artikoli 3 u 4 tar-Regolament (KE) Nru 951/2006.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidher fis-sehh fl-20 ta' Lulju 2007.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu, u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 19 ta' Lulju 2007.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 58, 28.2.2006, p. 1. Regolament hekk kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 247/2007 (ĠU L 69, 9.3.2007, p. 3).

⁽²⁾ ĠU L 178, 1.7.2006, p. 24. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 2031/2006 (ĠU L 414, 30.12.2006, p. 43).

ANNEX

Rifużjonijiet għall-esportazzjoni fuq il-guleppijiet u ċerti prodotti oħra fis-settur taz-zokkor esportati fl-istat naturali tagħhom mid-20 ta' Lulju 2007 ^(a)

Il-kodiċi tal-prodott	Id-destinazzjoni	L-unità tal-kejl	L-ammont tar-rifużjoni
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg ta' sustanza niexfa	34,70
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg ta' sustanza niexfa	34,70
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % ta' sukrożju × 100 kg tal-prodott nett	0,3470
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg ta' sustanza niexfa	34,70
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % ta' sukrożju × 100 kg tal-prodott nett	0,3470
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % ta' sukrożju × 100 kg tal-prodott nett	0,3470
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % ta' sukrożju × 100 kg tal-prodott nett	0,3470 ⁽¹⁾
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg ta' sustanza niexfa	34,70
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % ta' sukrożju × 100 kg tal-prodott nett	0,3470

NB: Id-destinazzjonijiet huma definiti kif ġej:

S00: Id-destinazzjonijiet kollha, għajr l-Albanija, il-Kroazja, il-Bożnja u Herzegovina, Montenegro, is-Serbja, il-Kosovo, l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, Andorra, Ġibiltà, Ceuta, Melilla, is-Santa Sede (il-belt tal-Vatikan), Liechtenstein, il-Komuni ta' Livigno u Campione fl-Italja, Heligoland, Greenland, il-Gżejjer Faroe u l-partijiet tar-Repubblika ta' Ċipru fejn il-Gvern tar-Repubblika ta' Ċipru ma jeżerċitax kontroll.

^(a) Ir-rati definiti f'dan l-Anness mhumiex applikabbli mill-1 ta' Frar 2005, skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 2005/45/KE tat-22 ta' Diċembru 2004 dwar il-konkluzjoni u l-applikazzjoni provviżorja tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera li jemenda l-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera tat-22 ta' Lulju 1972 fir-rigward tad-dispożizzjonijiet applikabbli għall-prodotti agrikoli proċessati (ĠU L 23, 26.1.2005, p. 17).

⁽¹⁾ Is-somma bażika ma tapplikax għall-prodott definit fit-2 punt ta' l-Anness tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3513/92 (ĠU L 355, 5.12.1992, p. 12).

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 854/2007**tad-19 ta' Lulju 2007****li jiffissa l-ammont massimu tar-rifużjoni għall-esportazzjoni taz-zokkor abjad fil-qafas tas-sejha permanenti għall-offerti pprovduta mir-Regolament (KE) Nru 958/2006**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 ta' l-20 ta' Frar 2006 fuq organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur taz-zokkor ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 33(2), it-tieni subparagrafu, u t-tielet subparagrafu, punt b) tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 958/2006 tat-28 ta' Ġunju 2006 dwar sejha miftuħa permanenti għall-offerti għas-sena tas-suq 2006/2007 għad-determinazzjoni ta' rifużjonijiet għall-esportazzjoni taz-zokkor abjad ⁽²⁾ jirrikjedi li jsiru sejhiet għall-offerti parzjali.

(2) F'konformità ma' l-Artikolu 8(1) tar-Regolament (KE) Nru 958/2006, u wara eżami ta' l-offerti mressqa b'risposta

għas-sejha għall-offerti parzjali li tintemm fid-19 ta' Lulju 2007, jehtieg li jiġi ffixsat ammont massimu għar-rifużjoni ta' l-esportazzjoni għas-sejha għall-offerti parzjali kkonċernata.

(3) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Gestjoni taz-zokkor,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Għas-sejha għall-offerti parzjali li tintemm fid-19 ta' Lulju 2007, l-ammont massimu tar-rifużjoni ta' l-esportazzjoni għall-prodott imsemmi fl-Artikolu 1(1) tar-Regolament (KE) Nru 958/2006 huwa ffixsat għal 39,695 EUR/100 kg.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fl-20 ta' Lulju 2007.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 19 ta' Lulju 2007.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 58, 28.2.2006, p. 1. Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 247/2007 (ĠU L 69, 9.3.2007, p. 3).

⁽²⁾ ĠU L 175, 29.6.2006, p. 49. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 203/2007 (ĠU L 61, 28.2.2007, p. 3).

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 855/2007**tad-19 ta' Lulju 2007****li jiffissa l-ammont massimu tar-rifużjoni għall-esportazzjoni taz-zokkor abjad fil-qafas tas-sejha permanenti għall-offerti pprovduta mir-Regolament (KE) Nru 38/2007**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 ta' l-20 ta' Frar 2006 fuq organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur taz-zokkor ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 33(2), it-tieni subparagrafu, u t-tielet subparagrafu, punt b) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 38/2007 tas-17 ta' Jannar 2007 li jiftaħ sejha permanenti għall-offerti għall-bejgħ mill-ġdid għall-esportazzjoni taz-zokkor miżmum mill-aġenziji ta' l-intervent tal-Belġju, tar-Repubblika Ċeka, ta' Spanja, ta' l-Irlanda, ta' l-Italja, ta' l-Ungerija, tal-Polonja, tas-Slovakkja u ta' l-Iżvezja ⁽²⁾, jirrikjedi li jsiru sejhiet għall-offerti parzjali.
- (2) F'konformità ma' l-Artikolu 4(1) tar-Regolament (KE) Nru 38/2007, u wara eżami ta' l-offerti mressqa b'risposta

għas-sejha għall-offerti parzjali li tintemm fil-18 ta' Lulju 2007, jehtieg li jiġi ffixat ammont massimu għar-rifużjoni ta' l-esportazzjoni għas-sejha għall-offerti parzjali kkonċernata.

- (3) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni taz-zokkor,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Għas-sejha għall-offerti parzjali li tintemm fil-18 ta' Lulju 2007, l-ammont massimu tar-rifużjoni ta' l-esportazzjoni għall-prodott imsemmi fl-Artikolu 1(1) tar-Regolament (KE) Nru 38/2007 huwa ffixat għal 45,236 EUR/100 kg.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fl-20 ta' Lulju 2007.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 19 ta' Lulju 2007.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 58, 28.2.2006, p. 1. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 247/2007 (ĠU L 69, 9.3.2007, p. 3).

⁽²⁾ ĠU L 11, 18.1.2007, p. 4. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 203/2007 (ĠU L 61, 28.2.2006, p. 3).

II

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

DECIZJONIJIET

KUNSILL

DECIZJONI TAL-KUNSILL

tal-15 ta' Frar 2007

dwar il-konkluzjoni, f'isem il-Komunità, ta' Arrangament bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika ta' l-Iżlanda u r-Renju tan-Norveġja dwar il-modalitajiet tal-partecipazzjoni ta' dawn l-istati fl-Aġenzija Ewropea għall-Ġestjoni tal-Kooperazzjoni Operazzjonali fil-Fruntieri Esterni ta' l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea

(2007/511/KE)

IL-KUNSILL ta' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 62(2) (a) u l-Artikolu 66 flimkien ma' l-ewwel sentenza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 300 (2) u l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 300(3) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Billi:

(1) Skond l-Artikolu 21 (3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2007/2004 tas-26 ta' Ottubru 2004 li jstabbilixxi Aġenzija Ewropea għall-Ġestjoni tal-Kooperazzjoni Operazzjonali fil-Fruntieri Esterni ta' l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea ⁽²⁾, pajjiżi assoċjati ma' l-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-*acquis* ta' Schengen għandhom jipparteċipaw fl-Aġenzija. Il-modalitajiet tal-partecipazzjoni tagħhom għandhom ikunu determinati f'arrangamenti ulterjuri li għandhom jiġu konkluzi bejn il-Komunita' u dawk il-Pajjiżi.

(2) Wara l-awtorizzazzjoni mogħtija mill-Kummissjoni fis-7 ta' Ottubru 2004, in-negozjati mar-Repubblika ta' l-Iżlanda u r-Renju tan-Norveġja għal Arrangament dwar il-modalitajiet tal-partecipazzjoni ta' dawk l-istati fl-Aġenzija Ewropea għall-Ġestjoni tal-Kooperazzjoni Operazzjonali fil-Fruntieri Esterni ta' l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea kienu konkluzi.

(3) Skond l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, id-Danimarka ma tipparteċipax fl-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni u la hija marbuta biha u lanqas suġġetta għall-applikazzjoni tagħha. Billi din id-Deciżjoni tibni fuq l-*acquis* ta' Schengen taht id-dispożizzjonijiet tat-Titolu IV tat-Tielet Parti tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, huwa meħtieġ li d-Danimarka, skond l-Artikolu 5 ta' l-imsemmi Protokoll, tiddeciedi fi żmien perjodu ta' sitt xhur wara li l-Kunsill ikun adottata din id-Deciżjoni jekk tkung se timplimentaha fil-liġi nazzjonali tagħha jew le.

(4) Din id-Deciżjoni tikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen li fihom ir-Renju Unit ma jipparteċipax, skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/365/KE tad-29 ta' Mejju 2000 dwar it-talba tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq sabiex jiehu parti f'xi dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen ⁽³⁾. Ir-Renju Unit għalhekk ma jipparteċipax fl-adozzjoni tagħha u la huwa marbut biha u lanqas suġġett għall-applikazzjoni tagħha.

(5) Din id-Deciżjoni tikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen li fihom l-Irlanda ma tipparteċipax, skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/192/KE tat-28 ta' Frar 2002 rigward it-talba ta' l-Irlanda sabiex tiehu sehem f'xi dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen ⁽⁴⁾. L-Irlanda għalhekk ma tipparteċipax fl-adozzjoni tagħha u la hija marbuta biha u lanqas suġġetta għall-applikazzjoni tagħha.

⁽¹⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-12 ta' Diċembru 2006 (għadha mhix publikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ ĠU L 349, 25.11.2004, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 131, 1.6.2000, p. 43.

⁽⁴⁾ ĠU L 64, 7.3.2002, p. 20.

(6) Skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 2007/512/KE ta' ⁽¹⁾, u fi stennija tal-konklużjoni finali tiegħu f'data aktar tard, l-Arranġament gie ffirmat fisem il-Komunità fl-1 ta' Frar 2007.

(7) L-Arranġament għandu jkun konkluz,

IDDEĊIDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

L-Arranġament bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika ta' l-Iżlanda u r-Renju tan-Norveġja dwar il-modalitajiet tal-parteci-pazzjoni ta' dawk l-Istati fl-Aġenzija Ewropea għall-Ġestjoni tal-Kooperazzjoni Operazzjonali fil-Fruntieri Esterni ta' l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea qed ikun approvat hawn fisem il-Komunità.

It-test ta' l-Arranġament huwa meħmuż ma' din id-Deciżjoni ⁽²⁾.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill huwa hawnhekk awtorizzat sabiex jahtar il-persuna bis-setgħa li jiddepożita fisem il-Komunità l-istrument ta' approvazzjoni li għalih hemm provdut fl-Artikolu 9 (1) ta' l-Arranġament, sabiex jesprimi l-qbil tal-Komunità mar-rabta tagħha.

Magħmul fi Brussel, 15 ta' Frar 2007.

Għall-Kunsill

Il-President

W. SCHÄUBLE

⁽¹⁾ Ara paġna 17 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

⁽²⁾ Ara paġna 19 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-15 ta' Frar 2007

dwar l-iffirmar, fisem il-Komunità u l-applikazzjoni provviżorja ta' Arranġament bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika ta' l-Iżlanda u r-Renju tan-Norveġja dwar il-modalitajiet tal-partecipazzjoni ta' dawn l-Istati fl-Aġenzija Ewropea għall-Ġestjoni tal-Kooperazzjoni Operattiva fil-Fruntieri Esterni ta' l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea

(2007/512/KE)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 62 (2) (a) u l-Artikolu 66 flimkien ma' l-ewwel sentenza ta' l-ewwel sub-paragrafu ta' l-Artikolu 300(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni,

Billi:

- (1) Skond l-Artikolu 21 (3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2007/2004 tas-26 ta' Ottubru 2004 li jstabbilixxi Aġenzija Ewropea għall-Ġestjoni ta' Kooperazzjoni Operazzjonali fil-Fruntieri Esterni ta' l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea ⁽¹⁾, pajjiżi assoċjati ma' l-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-*acquis* ta' Schengen għandhom jippartecipaw fl-Aġenzija. Ċerti modalitajiet tal-partecipazzjoni tagħhom għandhom jiġu determinati f'arranġamenti ulterjuri li għandhom jiġu konklużi bejn il-Komunità u dawk il-Pajjiżi.
- (2) Wara l-awtorizzazzjoni mogħtija mill-Kummissjoni fis-7 ta' Ottubru 2004, in-negozjati mar-Repubblika ta' l-Iżlanda u r-Renju tan-Norveġja għal Arranġament dwar il-modalitajiet tal-partecipazzjoni ta' dawn l-istati fl-Aġenzija Ewropea għall-Ġestjoni tal-Kooperazzjoni Operattiva fil-Fruntieri Esterni ta' l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea kienu konklużi.
- (3) Suġġett għall-konklużjoni tiegħu f'data aktar tard, l-Arranġament li ġie inizjalat fit-18 ta' Mejju 2005 għandu jiġi ffirmat u d-Dikjarazzjoni Kongunta tiġi approvata. L-Arranġament għandu jiġi applikat fuq bażi provviżorja,
- (4) Skond l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, id-Danimarka mhix tiegħu sehem fl-adozzjoni ta' din id-Direttiva u mhix marbuta biha jew suġġetta għall-applikazzjoni tagħha. Peress illi jitqies li din id-

Direttiva tibni fuq l-*acquis* ta' Schengen taht id-dispożizzjonijiet tat-Titolu IV tal-Parti Tlieta tat-Trattat li jstabbilixxi il-Komunità Ewropea, id-Danimarka għandha, skond l-Artikolu 5 tal-Protokoll imsemmi, tiddeċiedi f'perjodu ta' sitt xhur wara li l-Kunsill ikun adotta din id-Direttiva jekk trid ximplimentaha fil-liġi nazzjonali tagħha.

- (5) Din id-Deciżjoni tikkostitwixxi żvilupp ta' dawk id-dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen li fihom ir-Renju Unit ma jiehux sehem, skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/365/KE tad-29 ta' Mejju 2000 li tikkoncerna t-talba tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq biex jiehdu sehem f'xi dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen ⁽²⁾. Ir-Renju Unit għaldaqstant mhux qed jiehu sehem fl-adozzjoni tagħha u mhux marbut biha jew suġġett għall-applikazzjoni tagħha.
- (6) Din id-Deciżjoni tikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen li fihom l-Irlanda ma tiehux sehem, skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/192/KE tad-28 ta' Frar 2002 li tikkoncerna t-talba ta' l-Irlanda biex tiehu sehem f'xi dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen ⁽³⁾. L-Irlanda għaldaqstant mhijiex qed tiehu sehem fl-adozzjoni tagħha u mhijiex marbuta biha jew suġġetta għall-applikazzjoni tagħha.

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

L-iffirmar ta' l-Arranġament bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika ta' l-Iżlanda u r-Renju tan-Norveġja dwar il-modalitajiet tal-partecipazzjoni ta' dawn l-istati fl-Aġenzija Ewropea għall-Ġestjoni tal-Kooperazzjoni Operattiva fil-Fruntieri Esterni ta' l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea u d-Dikjarazzjoni Kongunta huwa b' dan approvat f' isem il-Komunità, suġġett għall-konklużjoni ta' l-Arranġament.

It-test ta' l-Arranġament u id-Dikjarazzjoni Kongunta huma mehmużin mad-Deciżjoni.

⁽¹⁾ ĠU L 349, 25.11.2004, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 131, 1.6.2000, p. 43.

⁽³⁾ ĠU L 64, 7.3.2002, p. 20.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill qiegħed hawn ikun awtorizzat jinnomina l-persuna(i) bis-setgħa li tiffirma (jiffirma) l-Arranġament fisem il-Komunità suġġett għall-konklużjoni.

Artikolu 3

Fl-istennija tat-twertiq tal-proċeduri għall-konklużjoni formali, l-Arranġament għandu jiġi applikat fuq bażi provvizorja skond l-Artikolu 9(2) tiegħu ⁽¹⁾.

Magħmul fi Brussell, 15 ta' Frar 2007

Għall-Kunsill

Il-President

W. SCHÄUBLE

⁽¹⁾ Id-data tal-firma ta' l-Arranġament se tkun ippubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropa* mis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill.

ARRANĠAMENT

bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika ta' l-Iżlanda u r-Renju tan-Norveġja dwar il-modalitajiet tal-parteeċipazzjoni ta' dawn l-Istati fl-Aġenzija Ewropea għall-Gestjoni tal-Kooperazzjoni Operattiva fil-Fruntieri Esterni ta' l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea

IL-KOMUNITÀ EWROPEA,

rappreżentata mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea,

min-naħa wahda, kif ukoll

IR-REPUBBLIKA TA' L-IŻLANDA minn hawn 'il quddiem imsemmija bhala "l-Iżlanda", kif ukoll

IR-RENJU TAN-NORVEĠJA minn hawn 'il quddiem imsemmi bhala "in-Norveġja",

min-naħa l-oħra,

WARA LI KKUNSIDRAW il-Ftehim konkluż mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' l-Iżlanda u r-Renju tan-Norveġja li jikkonċerna l-assoċjazzjoni ta' dawn l-Istati ma' l-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-acquis ta' Schengen (minn hawn 'il quddiem imsemmi bhala "il-Ftehim");

BILLI:

- (1) Permezz tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2007/2004 tas-26 ta' Ottubru 2004⁽¹⁾ (minn hawn 'il quddiem imsemmi bhala "ir-Regolament") il-Komunità Ewropea stabbilit l-Aġenzija Ewropea għall-Gestjoni tal-Kooperazzjoni Operattiva fil-Fruntieri Esterni ta' l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea hawn gieghed ikun approvat f'isem il-Komunità Ewropea (minn hawn 'il quddiem imsemmija bhala "l-Aġenzija").
- (2) Ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp ta' l-acquis ta' Schengen fit-tifsira tal-Ftehim.
- (3) Ir-Regolament jikkonferma li pajjiżi assoċjati ma' l-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-acquis ta' Schengen għandhom jipparteċipaw bis-sħiħ fl-attivitajiet ta' l-Aġenzija, anke jekk bi drittijiet tal-vot limitati.
- (4) Il-Ftehm ma jindirizzax il-modalitajiet ta' l-assoċjazzjoni ta' l-Iżlanda u n-Norveġja ma' l-attivitajiet ta' l-organi godda mwaqqfin mill-Unjoni Ewropea fil-qafas ta' aktar żvilupp ta' l-acquis ta' Schengen u ċerti aspetti ta' dik l-assoċjazzjoni ma' l-Aġenzija għandhom ikunu sodisfatti fi ftehim addizzjonali bejn il-Partijiet Kontraenti tal-Ftehim,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Il-Bord tat-Tmexxija

1. L-Iżlanda u n-Norveġja għandhom ikunu rappreżentati fil-Bord tat-Tmexxija ta' l-Aġenzija kif stabbilit fl-Artikolu 21 (3) tar-Regolament.

⁽¹⁾ ĠU L 349, 25.11.2004, p. 1.

2. Dawn għandhom ikollhom drittijiet tal-vot:

- (a) Fir-rigward ta' deċiżjonijiet dwar attivitajiet speċifiċi li iridu jsiru fuq, jew fil-vicinanza tal-fruntieri esterni tagħhom; proposti ta' dawn id-deċiżjonijiet għandhom jeżiġu vot favur l-adozzjoni tagħhom minn rappreżentant tagħhom fil-Bord tat-Tmexxija;
- (b) Fir-rigward ta' deċiżjonijiet dwar attivitajiet speċifiċi skond l-Artikolu 3 (operazzjonijiet kongunti u proġetti pilota fuq il-fruntieri esterni), l-Artikolu 7 (gestjoni ta' apparat tekniku), l-Artikolu 8 (appoġġ lil Stati Membri f'ċirkostanzi li jehtiegu assistenza teknika u operattiva akbar fuq il-fruntieri esterni) u l-Artikolu 9 (1), l-ewwel sentenza (operazzjonijiet kongunti ta' ritorn) li jridu jitwettqu b'rizorsi umani u/jew tagħmir misluf mill-Iżlanda u/jew in-Norveġja;
- (c) Fir-rigward ta' deċiżjonijiet dwar l-analizi tar-riskju (l-iżvilupp ta' l-analizi tar-riskju integrata komuni, analizi tar-riskju ġenerali u speċifika), li jaffettwa lilhom direttament, skond l-Artikolu 4;
- (d) Fir-rigward ta' deċiżjonijiet dwar attivitajiet ta' taħriġ skond l-Artikolu 5, bl-eċċezzjoni tat-twaqqif ta' bażi ta' kurrikulu komuni.

Artikolu 2

Kontribuzzjoni finanzjarja

L-Iżlanda u n-Norveġja għandhom jikkontribwixxu għall-baġit ta' l-Aġenzija skond il-persentaġġ stabbilit fl-Artikolu 12 (1) tal-Ftehim.

Artikolu 3**Protezzjoni u kunfidenzjalità tad-data**

1. Id-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' *data* personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-*data* ⁽¹⁾ għandhom japplikaw meta *data* personali tingħadda mill-Aġenzija lill-Awtoritajiet ta' l-Iżlanda u n-Norveġja.
2. Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' *data* personali mill-istituzzjonijiet u korpi Komunitarji u dwar il-moviment liberu ta' din id-*data* ⁽²⁾ japplika għall-ghoti ta' *data* mill-awtoritajiet ta' l-Iżlanda u n-Norveġja lill-Aġenzija.
3. L-Iżlanda u n-Norveġja għandhom jirrispettaw ir-regoli dwar il-kunfidenzjalità tad-dokumenti miżmumin mill-Aġenzija, kif stabbiliti fir-Regoli ta' Proċedura tal-Bord tat-Tmexxija.

Artikolu 4**L-istatus legali**

L-Aġenzija għandha personalità legali skond il-liġi ta' l-Iżlanda u n-Norveġja u għandha tgawdi fl-Iżlanda u n-Norveġja il-kapaċità legali l-aktar estensiva mogħtija lil persuni legali skond il-liġi ta' l-Iżlanda u n-Norveġja. Tista', b'mod partikolari, takkwista jew teħles minn proprjetà mobbli u immobbli u tkun parti fi proċeduri legali.

Artikolu 5**Ir-Responsabbiltà**

Ir-responsabbiltà ta' l-Aġenzija għandha tkun regolata, kif previst fl-Artikolu 19 (1), (3) u (5) tar-Regolament.

Artikolu 6**Qorti tal-Ġustizzja**

L-Iżlanda u n-Norveġja għandhom jirrikonoxxu l-ġurisdizzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej fuq l-Aġenzija, kif provdut fl-Artikolu 19 (2) u (4) tar-Regolament.

Artikolu 7**Privileġġi u Immunitajiet**

L-Iżlanda u n-Norveġja għandhom japplikaw lill-Aġenzija u lill-impjegati tagħha l-Protokoll dwar il-privileġġi u l-Immunitajiet tal-Komunitajiet Ewropej u regoli applikabbli adottati skond dak il-Protokoll.

Artikolu 8**Impjegati**

1. B'deroga mill-Artikolu 12 (2) (a) tal-Kondizzjonijiet ta' impjeg ta' funzjonarji oħra tal-Komunitajiet Ewropej, iċ-ċittadini ta' l-Iżlanda u n-Norveġja li jgawdu mid-drittijiet shah bhala ċittadini jistgħu jkunu impjegati skond kuntratt mid-Direttur Eżekuttiv ta' l-Aġenzija.
2. Ċittadini ta' l-Iżlanda u n-Norveġja ma jistgħux, madankollu, jinhatru fil-postijiet ta' Direttur Eżekuttiv jew Deputat Direttur Eżekuttiv ta' l-Aġenzija.
3. Ċittadini ta' l-Iżlanda u n-Norveġja ma jistgħux ikunu eletti bhala Presidenti jew Deputati Presidenti tal-Bord tat-Tmexxija.

Artikolu 9**Id-dhul fis-sehh**

1. Dan l-Arranġament għandu jidhol fis-sehh xahar wara jum li fih is-Segretarju Generali tal-Kunsill, li għandu jaġixxi bhala d-depożitarju tiegħu, ikun stabbilixxa li l-htigijiet formali kollha li jikkonċernaw l-espressjoni tal-kunsens minn jew fisem il-Partijiet ta' dan il-Ftehim jorbtu bih kienu sodisfatti.
2. Dan l-Arranġament għandu japplika b'mod provvizorju mid-data wara dik tal-firma tiegħu.

Artikolu 10**Validità u tmiem**

1. Dan l-Arranġament għandu jiġi konkluż għal perjodu mhux limitat.
2. Dan l-Arranġament għandu jieqaf milli jkun fis-sehh 6 xhur wara li l-Ftehim ikun dikjarat mill-Iżlanda jew min-Norveġja jew b'deċiżjoni tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea jew mod ieħor terminat skond il-proċeduri deskritti fl-Artikoli 11 u 16 tal-Ftehim.

Il-ftehim imsemmi fl-Artikolu 17 tal-Ftehim għandu jkopri wkoll l-konsegwenzi tat-tmiem ta' dan l-Arranġament.

Dan l-Arranġament, kif ukoll id-Dikjarazzjoni Kongunta annessa miegħu, għandhom jiġu mfassla f'duplikat bil-lingwa Ċeka, Daniża, Olandiża, Inġliża, Estona, Finlandiża, Franċiża, Ġermaniża, Griega, Ungeriża, Taljana, Latvjana, Litwana, Maltija, Pollakka, Portugiża, Slovena, Slovakkja, Spanjola, Svediża, Iżlandiża u Norveġiża b'kull wieħed minn dawk it-testi ugwalment awtentici.

⁽¹⁾ ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31.

⁽²⁾ ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

Съставено в Брюксел на първи февруари две хиляди и седма година.

Hecho en Bruselas, el uno de febrero del dos mil siete.

V Bruselu dne prvního února dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Bruxelles, den første februar to tusind og syv.

Geschehen zu Brüssel am ersten Februar zweitausendsieben.

Kahe tuhanda seitsmenda aasta veebruarikuu esimesel päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, την πρώτη Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Brussels on the first day of February in the year two thousand and seven.

Fait à Bruxelles, le premier février deux mille sept.

Fatto a Bruxelles, addì primo febbraio duemilasette.

Briselē, divtūkstoš septītā gada pirmajā februārī.

Priimta du tūkstančiai septintų metų vasario pirmą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer hetedik év február első napján.

Magħmul fi Brussell, fl-ewwel jum ta' Frar tas-sena elfejn u sebgha.

Gedaan te Brussel, de eerste februari tweeduizend zeven.

Sporządzono w Brukseli, dnia pierwszego lutego roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Bruxelas, em um de Fevereiro de dois mil e sete.

Întocmit la Bruxelles, întâi februarie două mii șapte.

V Bruseli prvního februára dvetisícšedem.

V Bruslju, prvega februarja leta dva tisoč sedem.

Tehty Brysselissä ensimmäisenä päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.

Som skedde i Bryssel den första februari tjugohundrasju.

Gjört í Brussel fyrsta dag febrúarmánaðar árið tvö þúsund og sjö.

Utferdiget i Brussel den 1. februar 2007.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 På Europeiska gemenskapens vägnar
 Fyrir hönd Evrópubandalagsins
 For Det europeiske fellesskap

За Европейската общност
 Por la República de Islandia
 Za Íslandskou republiku
 For Republikken Island
 Für die Republik Island
 Íslandi Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία της Ισλανδίας
 For the Republic of Iceland
 Pour la République d'Islande
 Per la Repubblica d'Islanda
 Íslandes Republikas vārdā
 Islandijos Respublikos vardu
 az Izlandi Köztársaság részéről
 Ghar-Repubblika ta' l-Iżlanda
 Voor de Republiek IJsland
 W imieniu Republiki Islandii
 Pela República da Islândia
 Pentru Republica Islanda
 Za Íslandskú republiku
 Za Republiko Islandijo
 Islannin tasavallan puolesta
 På Republiken Islands vägnar
 Fyrir hönd lýðveldisins Íslands
 For Republikken Island

За Република Норвегия
 Por el Reino de Noruega
 Za Norské království
 For Kongeriget Norge
 Für das Königreich Norwegen
 Norra Kuningriigi nimel
 Για το Βασίλειο της Νορβηγίας
 For the Kingdom of Norway
 Pour le Royaume de Norvège
 Per il Regno di Norvegia
 Norvēģijas Karalistes vārdā
 Norveģijos Karalystės vardu
 A Norvég Királyság részéről
 Ghar-Renju tan-Norveġja
 Voor het Koninkrijk Noorwegen
 W imieniu Królestwa Norwegii
 Pelo Reino da Noruega
 Pentru Regatul Norvegiei
 Za Nórské královstvo
 Za Kraljevino Norveško
 Norjan kuningaskunnan puolesta
 På Konungariket Norges vägnar
 Fyrir hönd konungsríkisins Noregs
 For Kongeriket Norge

DIKJARAZZJONI KONĠUNTA

mill-Komunità Ewropea u l-Gvernijiet tar-Repubblika ta' l-Iżlanda u r-Renju tan-Norveġja dwar il-ftehim dwar l-arranġamenti għall-partecipazzjoni tar-Repubblika ta' l-Iżlanda u r-Renju tan-Norveġja fl-Aġenzija Ewropea għall-Gestjoni tal-Kooperazzjoni Operattiva fil-Fruntieri Esterni ta' l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea qed hawn ikun approvat fisem il-Komunità Ewropea:

Il-Komunità Ewropea,

il-Gvern tar-Repubblika ta' l-Iżlanda

u

l-Gvern tar-Renju tan-Norveġja,

Wara li kkonkludew ftehim dwar l-arranġamenti dwar il-partecipazzjoni tar-Repubblika ta' l-Iżlanda u r-Renju tan-Norveġja fl-Aġenzija Ewropea għall-Gestjoni tal-Kooperazzjoni Operattiva fil-Fruntieri Esterni ta' l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea qed hawn ikun approvat fisem il-Komunità Ewropea skond l-Artikolu 21 (3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2007/2004,

Hawnhekk jiddikjaraw flimkien li:

Id-drittijiet tal-vot provduti fil-Ftehim huma ġustifikati bir-relazzjonijiet speċjali ma' l-Iżlanda u n-Norveġja li ġejjin mill-assocjazzjoni ta' dawn l-Istati bl-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-*acquis* ta' Schengen kif rikonoxxut fil-protokoll ta' Schengen tat-Trattat ta' Amsterdam.

Dawn id-drittijiet tal-vot huma ta' natura eċċezzjonali attribwiti lin-natura speċifika tal-Kooperazzjoni ta' Schengen u l-pożizzjoni speċjali tan-Norveġja u l-Iżlanda.

Għalhekk ma jistgħux jitqiesu bhala precedent legali jew politiku għal kwalunkwe qasam iehor ta' kooperazzjoni bejn il-partijiet ta' l-imsemmi Ftehim jew għall-partecipazzjoni ta' pajjiżi terzi ohrajn f'aġenziji ohrajn ta' l-Unjoni.

Fl-ebda ċirkostanza ma jistgħu dawn id-drittijiet tal-vot ikunu eżerċitati fir-rispett ta' deċiżjonijiet ta' natura regolatorja jew leġiżlattiva.
